

Leòn Ma. Guerrero¹

A RIZAL

(versione italiana dal castigliano di Lido Pacciardi)

No, non sei morto. Il tuo spirito sublime,
mai del tiranno si macchiò all'asprezza,
e nell'alma del popolo ora imprime
caratteri infuocati di fierezza.

Giù nel profondo azzurro d'Oceàno,
e su nel cielo palpita, sonoro,
risplende sulla fronte dell'anziano
al bimbo è esempio, alla donna decoro.

No, non sei morto. Gloria è il tuo destino,
ti fan corona i fuochi delle aurore,
ed il tuo sacro altar nostra coscienza.

No! Il seme che spargesti sul cammino
dove cadde il tuo sangue redentore,
albero è già, di nostra indipendenza.

¹ León Maria Ignacio Guerrero y Francisco, conosciuto anche come León Ma. Guerrero III, diplomatico e scrittore filippino, 1915-1982. Ha scritto una biografia di José Rizal intitolata: *The first Filipino* (Il primo filippino).